



Seattle Office of Labor Standards  
**Domestic Workers Ordinance**  
 Tutu 2023 ja kachi nasa chunaa

Ka jika nuu nchivi ja neva'a-de axi ja chunaa-de nuu ndaká nchivi ja satíñu ini ve'e ja yi'i nuu Domestic Workers Ordinance (Ñayivi ja satíñu ini ve'e) tágua kua'a-de tutu ya'a nuu ndaká nchivi ja satíñu, nuu yu'u ja ta'an ka ini nchivi. Tutu ya'a nduu kuu ja tatuni tee netíñu de nduu yita'an jín ñuu Seattle.

KIVI TETIÑU TU'UN \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ SIVI NCHIVI SATIÑU \_\_\_\_\_

SIVI CONTRATISTA \_\_\_\_\_ TELÉFONO A CORREO CONTRATISTA \_\_\_\_\_

NUU NDEE CONTRATISTA \_\_\_\_\_



## DERECHO JA KUU NAKUA NUU

Iyo derecho-ní ja chunaa nuu ní tanu chunaa ndaka nchivi ñuu Seattle. Ja chunaa nuu-ní nuu ndaká hora kuu: \$\_\_\_\_\_ / hora.

Kivi ja chunaa-de: \_\_\_\_\_

(Kúni ka'an ja, ta jinu kivi satíñu-ní, ndaká viernes, ndaká martes nuu 2 semana, etc.)

Satiñu kua'a ka hora: Ka'yu-ní tú sukua kuu

- Ma satíñu-ní kua'a ka hora.
- Kuu-ní in nchivi ja satíñu "kua'a ka hora", ya'a kúni ka'an ja chunaa-de nuu-ní vi'i ka 1.5 xu'un ja chunaa-de nuu-ní tú satíñu-ní vi'i ka 40 nuu semana.

2023 SALARIO MÍNIMO POR HORA	Ja nakua'a nuu-ní	Tú nchivi ja satíñu ni'in ji \$2.19/hora nuu propina** a nda xu'un ja kutatan ja je'e nchivi ja je'e tiñu
Ñati ndi'i nda ñayivi ja kuu contratista	\$18.69	\$16.50
Ñayivi ja ndeka vi'i ka 501 nchivi	\$18.69	

\*\* Tú kuu-ní nchivi ja satíñu, ñayivi ja taji tiñu nuu-ní kánuu ja kachi-de nasa sa'a jín propina-ní.

Kunde'e tú yi'i-ní



## DERECHO JA NATATU-NÍ

Nuu ndaká kumi hora ja satíñu-ní nuu in contratista, iyo derecho-ní ja natatu-ní 10 minuto de viso saa kánuu chunaa-de nuu-ní de tiñu ya'a kuu ta ja ni jinu uni hora ja ni satíñu-ní.

Hora ja natatu: Ka'yu-ní tú sukua kuu

- Kuu natatu-ní jaku de viso saa chunaa-de nuu-ní.
- Kuu natatú-ní in núnuu nuu satíñu-ní de ndikoo-ní ta kana-de xini-ní. Tú maa-ní kuu ja jito-ní maa-ní de suni jito ní inka nchivi, sanaa ma kuu natatú-ní chi kánuu ja sa'a-ní tiñu ya'a. Nú kuu sukua, chunaa-de nuu-ní 10 ka minuto, a \$\_\_\_\_\_, nuu ndaká ja natatu-ní.
- Siki ja tiñu-ní nduu je'e tu'un ja natatu-ní chi tú natatú ní sanaa inka nchivi kundo'o ji in tundoo a maa-ní. Chunaa-de nuu-ní 10 ka minuto, a \$\_\_\_\_\_, nuu ndaká kumi hora ja satíñu-ní.

### TAVA KUU NATATÚ NÍ:

- Tiñu ya'a sa'a ja kuu natatu-ní de je'e tu'un ja kani ini-ní ja kuu maa-ní a suni nasa jatiñu-ní tiempo-ní.
- Sanaa kakan ja koo-ní nuu satíñu-ní ji ja ndikoo ní nuu satíñu-ní tú ní kana de-ní, táva sukua kuu natatu ní jaku nuu tiñu-ní.
- Tú nchivi ja je'e tiñu nuu-ní axi tiñu-ní nduu je'e tu'un ja natatu-ní, kuu ndije'e-ní natatú-ní nde jinu 10 minuto



## DERECHO JA KUU KAJI XTAÁ

Nuu ndaká 5 hora ja satíñu-ní nuu in contratista, kuu natatu-ní 30 minuto tava kaji-ní xtaa tú ni jinu u'un hora ja ni satíñu-ní.

### Hora ja kaji-ní xtaa: Ka'yu-ní tú sukua kuu

- Tiempo ja yaji-ní xtaa, kuu natatu-ní nuu tiñu-ní. Hora ja kaji-ní xtaa ma chunaa-de. Kuu kachi-ní ja ma kaji-ní xtaa. Kunde'e-ní nuu recuadro ya'a tágua kuni-ní ja jikan.
- lini yaji-ní xtaa, kanuu koo-ní nuu satíñu-ní ji ndikoo ní ta kana-de xini-ní, táva sukua kuu natatu ní jaku nuu tiñu-ní. Taji-de hora ja kaji-ní xtaa. Ma kuu kachi-ní ja ma kaji-ní xtaa.
- Tú kuu-ní in nchivi ja jito in ta'an ve'e-ní tava koo va'a-ji, kánuu chunaa-de nuu hora ja yaji-ní xtaa. Nuu nda kivi ja ma kuu kaji-ní xtaa siki ja iyo tiñu ja sa'a-ní, kánuu ja chunaa-de nuu-ní nuu 30 minuto ya'a, a \$ \_\_\_\_\_, nuu ndaká hora ja kaji-ní xtaa.
- Siki ja tiñu-ní sa'a ja ma kuu kaji-ní xtaa siki ja nchivi ja jito-ní ma kundo'o-ji in tundo'o. Chunaa-de 30 minuto nuu-ní, a \$ \_\_\_\_\_, nuu ndaká u'un hora ja satíñu-ní.

### JA JIKA TA YAJI-NÍ XTAÁ:

- Tempo ja yaji-ní xtaa je'e tu'un ja kani ini-ní ja kuu maa-ní a suni nasa jatíñu-ní tiempo-ní.
- tú nchivi ja je'e tiñu nuun-ní a tiñu ja sa'a-ní nduu je'e ji tu'un ja kaji-ní xtaa, kuu ndije'e-ní kaji-ní xtaa nde jinu 30 minuto.



## DERECHO JA NATATU-NÍ IN KIVI

Tú satíñu-ní 6 kivi, de ndee-ní axi kixin-ní nuu satíñu-ní kánuu natatu ní 24 hora.

- Naani tiñu ja sa'a nuu 24 hora kuu in kivi ja satíñu.
- Nuu tiempo ya'a ja natatu-ní 24 hora, kánuu ja natatu-ní nuu tiñu-ní, ma koo-ní nuu satíñu-ní ni ma ndikoo-ní nuu satíñu-ní tú kana de-ní.
- Kuu kachi-ní ja ma natatu-ní in kivi. Kunde'e-ní nuu recuadro ya'a tágua kuni-ní ja jikan.

### A MA KAJI-NÍ XTAÁ A KIVI NATATU-NÍ

- Ja kachi maa ní kuu ní sa'a ní sukua tava kuu ja va'a maa-ní.
- Kánuu kachi-de nuu-ní ja iyo derecho-ní ja ma sa'a ní tú nduu kúni-ní de kachi-de nakuu ja kuu tú sa'a-ní sukua.
- Kánuu tee-ní nda kivi ja ma sa'a-ní tiñu ya'a.
- Kuu samaní tú sukua kúni-ní naa-ni hora.



## DERECHO JA KUNEVA'A-NÍ TUTU-NÍ

Iyo derecho-ní ja kuneva'a-ní tutu-ní ji ndatiñu-ní.



## MA KUU SA'A NAVA'A-DE JÍN-NÍ

Iyo derecho-ní ja ma sa'a nava'a-de jín-ní. In contirartista ma kuu sa'a nava'a-de jín-ní (tanu kuu, ja suku-dení, kandee-de tiñu-ní, ja kachi-de migra ja nduu na tutu-ní) chi yi'i-ní chijin Seattle Labor Standards (Tu'un siki nasa satíñu ini ñuu Seattle).

## TU'UN JIKATU'UN AXI JA KA'AN KUACHI

Tava katu'un-ní a ka'an-ní kuachi, ka'an-ní nuu:  
**Seattle Office of Labor Standards**  
**(OLS, Ve'e jito nda ja satíñu nuu ñuu Seattle) nuu (206) 256-5297**  
a kivi-ní nuu [www.seattle.gov/laborstandards](http://www.seattle.gov/laborstandards).

Ma kakan-de xu'un.  
Kuu ndukú-de in nchivi ja ka'an yu'u ka'an-ní.  
MA katu'un-de tú kuu-ní in inmigrante.

## NDA DERECHO CIVIL

Nda nchivi ja satíñu-ji ini ve'e suni iyo derecho-ji ja ma tiín xeen de-ji, ja sa'a-nava'a de-ji, ji ja ma sa'a jiyu-de ji chi sukua ka'an Seattle Fair Employment Practices Law (Ley ñuu Seattle ja jito ndaká nchivi ja satíñu).

Tava ni'in ka-ní tu'un siki derecho ya'a, ka'an-ní jín:  
**Seattle Office for Civil Rights**  
**(Oficina nda Derecho Civil ini ñuu Seattle) nuu (206) 684-4500**  
kivi-ní nuu [www.seattle.gov/civilrights](http://www.seattle.gov/civilrights).